

Cortacésped autónomo Tango E5

MANUAL DEL OPERADOR

Cortacésped autónomo Tango E5

OMSAU13598 EDICIÓN A4 (SPANISH)

SABO Maschinenfabrik GmbH

Versión europea
Printed in U.S.A.



Introducción

Gracias por comprar un producto John Deere

Le agradecemos tenerle como cliente y deseamos que se sienta seguro y satisfecho con su máquina durante muchos años.

Uso del manual del operador

Este manual constituye una parte importante de su máquina y deberá permanecer junto a ella en caso de que la vuelva a vender.

La lectura del manual del operador le evitará lesiones personales a usted y a otras personas o daños a la máquina. La información dada en este manual le asegurará al operador el uso más seguro y eficiente de la máquina. Saber manejar esta máquina de manera segura y correcta permitirá instruir a quienes vayan a utilizarla.

Este manual y las señales adhesivas de seguridad de la máquina pueden estar disponibles en otros idiomas (consultar con el concesionario autorizado para pedirlos).

Las secciones del manual del operador se presentan en un orden específico para ayudarle a entender todas las indicaciones de seguridad y a familiarizarse con los mandos para que pueda manejar la máquina de forma segura. También puede utilizar este manual para resolver cualquier duda específica de funcionamiento o mantenimiento. Al final del manual se encuentra un índice práctico que le ayudará a encontrar la información que necesite con rapidez.

La máquina que se muestra en este manual puede diferir ligeramente de su máquina, pero es lo suficientemente parecida como para que pueda entender las instrucciones.

Los LADOS DERECHO e IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina. Cuando vea una línea discontinua (-----), el ítem al que se refiere está oculto.

Antes de entregar esta máquina, su concesionario llevó a cabo una revisión de preentrega para asegurar el mayor rendimiento de la máquina.

Uso de la máquina

Esta máquina y la estación de carga están diseñadas únicamente para operaciones usuales de corte de césped y cuidado del terreno. Cualquier otro tipo de uso se considera contrario a la finalidad prevista.

El fabricante no se hace responsable de los daños o lesiones derivados de un uso inadecuado. En tal caso, todos los riesgos corren a cuenta del usuario. La utilización correcta según las características de la máquina implica, asimismo, la observación estricta de todas las instrucciones del fabricante en cuanto a funcionamiento, mantenimiento y reparación.

Esta máquina y la estación de carga solo deberán ser manejadas, mantenidas o reparadas por personas familiarizadas con sus características particulares y que estén al corriente de las normas de seguridad relevantes (prevención de accidentes). En todo momento deben respetarse las normas de prevención de accidentes, así como cualquier otra normativa legal referente a seguridad, sanidad laboral o circulación por carreteras.

Cualquier modificación arbitraria llevada a cabo en esta máquina exonera al fabricante de toda responsabilidad por los daños o lesiones resultantes e invalida la conformidad CE.

Mensajes especiales

Este manual contiene mensajes especiales para llamar su atención sobre aspectos que pueden afectar a la seguridad o causar daños en la máquina, así como informaciones útiles para el trabajo y el mantenimiento. Por favor, lea atentamente toda la información: evitará lesiones y averías.



ATENCIÓN: ¡Evitar las lesiones! Este símbolo y el texto que lo acompañan remarcen riesgos potenciales incluso de lesiones mortales para el operador o terceros en caso de ignorarse dichos riesgos o los procedimientos de seguridad.

IMPORTANTE: ¡Evitar los daños! El texto indica al operador acciones o estados que podrían resultar en un daño para la máquina.

NOTA: A lo largo de todo el manual se ofrece información general que podría ser de utilidad al operador para el manejo o mantenimiento de la máquina.

Índice

Introducción	2
Identificación del producto	4
Etiquetas de seguridad	6
Seguridad	8
Controles de funcionamiento	10
Funcionamiento	11
Mantenimiento	19
Mantenimiento - Varios	21
Especificaciones	26
Declaración de conformidad	27
Declaración sobre mantenimiento	28

Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones de este manual se basan en la información más actual disponible a la fecha de publicación. Reservado el derecho a introducir cambios sin previo aviso.

COPYRIGHT © 2014
John Deere GmbH & Co. KG Mannheim Regional Center
Zentralfunktionen
All rights reserved
A John Deere ILLUSTRATION © Manual
Previous Editions
Copyright © 2013, 2012, 2011

Identificación del producto

Registro de los números de identificación

Para solicitar información sobre mantenimiento a un Centro de mantenimiento autorizado, facilitar siempre los números de identificación y de modelo del producto.

Es necesario encontrar los números de identificación del producto. Anotar la información en los espacios siguientes.



MXAL47259—UN—16APR13

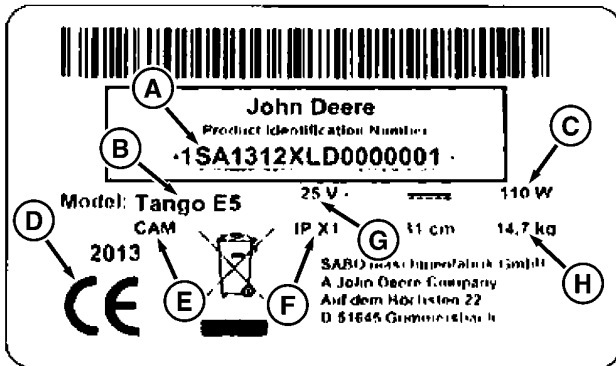
FECHA DE COMPRA:

NOMBRE DEL CONCESIONARIO:

TELÉFONO DEL CONCESIONARIO:

NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO (A):

Tipo o información de la chapa de identificación



MXT008043—UN—13AUG13

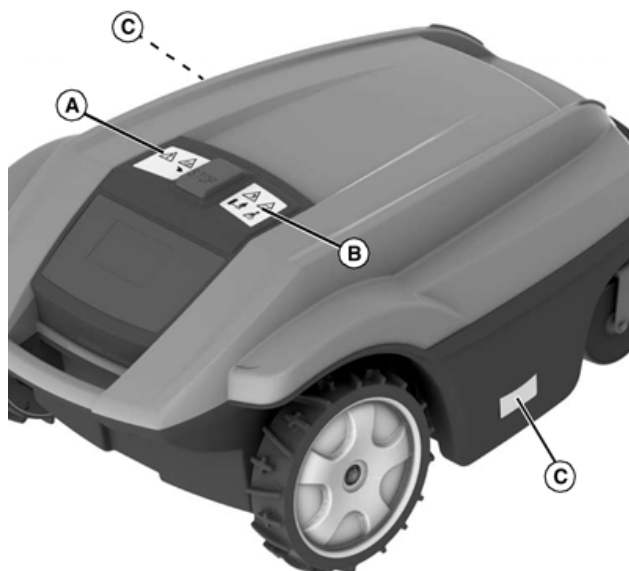
N° de pieza (A)	SA1312
Descripción (B)	Tango E5
Potencia (C)	110W
Símbolo de la CE (D)	Ce2.pcx

Identificación del producto

Tipo de producto (E) Cortacésped autónomo para el consumidor (CAM)
..... Cortacésped robótico, giratorio y eléctrico alimentado por batería
Pulverizador de agua (F) IPx1
Tensión (G) 25 V-
Peso neto (H) 14,7 kg (32,4 lb)
Peso total 31 kg (66,4 lb)

Etiquetas de seguridad

Ubicaciones de las etiquetas de seguridad



MXAL47260—UN—16APR13

Utilizar el número de etiqueta para localizar el texto completo del mensaje de la etiqueta de seguridad correspondiente a esta ilustración.

- A —LEER EL MANUAL DEL OPERADOR ANTES DE LLEVAR A CABO EL SERVICIO DE MANTENIMIENTO SAU11722**
- B —MANTENERSE A UNA DISTANCIA SEGURA Y NO LLEVAR ACOMPAÑANTES SAU12032**
- C —PREVENCIÓN DE LESIONES CAUSADAS POR LA CUCHILLA GIRATORIA SAU12007**

Comprensión de las etiquetas de seguridad sin texto de la máquina



TCT005498—UN—11SEP12

En varios puntos relevantes de esta máquina se pegan señales gráficas de seguridad para advertir de posibles peligros. Los riesgos se identifican mediante un símbolo de seguridad dentro de un triángulo. Un pictograma adyacente informa sobre cómo evitar lesiones. En el presente apartado "Seguridad" se muestran dichas señales de seguridad y su ubicación en la máquina, junto con una breve explicación.

Las piezas y los componentes de otros proveedores pueden contener información de seguridad adicional que no aparece en este manual del operador.

LEER EL MANUAL DEL OPERADOR ANTES DE EFECTUAR EL MANTENIMIENTO.



MXAL47261—UN—16APR13

- Leer las instrucciones del usuario antes de utilizar la máquina.
- Pulsar el botón de parada y poner el interruptor principal en posición desactivada (OFF) antes de trabajar en la máquina o de elevarla.

MANTENERSE A UNA DISTANCIA SEGURA Y NO LLEVAR ACOMPAÑANTES

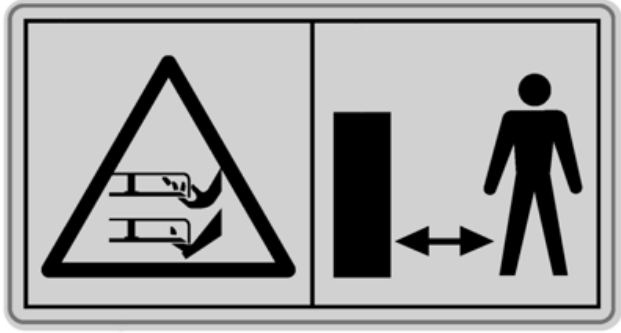


MXAL47262—UN—16APR13

- Mantenerse a una distancia segura de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- No viajar sobre la máquina.

Etiquetas de seguridad

PREVENCIÓN DE LESIONES CAUSADAS POR LA CUCHILLA GIRATORIA



MXAL47263—UN—16APR13

- Mantenerse a una distancia segura de la máquina cuando esté en funcionamiento.

Formación

- Acceder a los manuales en línea en DealerNet para los productos SABO, o Service ADVISOR™ para los productos John Deere.
- Lea las instrucciones detenidamente. Familiarícese con los mandos y el correcto uso de la máquina.
- No permitir nunca el uso del cortacésped por niños o personas no familiarizadas con estas instrucciones. La reglamentación local puede dictar una edad mínima del operador.
- No cortar nunca el césped mientras haya personas (especialmente niños) o mascotas sin supervisión en las cercanías.
- No olvide que el operador o el usuario son responsables de los accidentes o daños que sufran otras personas presentes en su propiedad.

Funcionamiento

- Este cortacésped está diseñado para cortar el césped de jardines. No está permitido ningún otro uso. Usarlo para cualquier otro propósito puede ser peligroso u ocasionar daños a la máquina, e invalidará la garantía.
- No permitir nunca que los **niños**, las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, o personas no familiarizadas con estas instrucciones utilicen la máquina. Las regulaciones locales pueden restringir la edad autorizada del operador.
- Mantenerse a una distancia segura de la máquina cuando esté en funcionamiento.
- No permitir nunca que los niños y los animales intenten subirse al cortacésped. No colocar objetos sobre el cortacésped durante su funcionamiento.
- No cortar el césped en pendientes excesivamente pronunciadas.
- No hacer funcionar los sistemas de irrigación cuando el cortacésped esté funcionando.
- Iniciar el funcionamiento del cortacésped siguiendo las instrucciones y con los pies bien alejados de las cuchillas.
- No colocar las manos ni los pies debajo o cerca de las piezas móviles.
- Asegurarse siempre de que el interruptor principal esté desconectado (posición OFF) antes de transportar el cortacésped.
- Pulsar el botón de parada y poner el interruptor principal en la posición OFF (Desactivado):
 - Antes de revisar, limpiar, o trabajar en el cortacésped;
 - Después de golpear un objeto extraño. Comprobar si el cortacésped se ha dañado y hacer las reparaciones antes de volver a arrancar y utilizar el equipo;

- Si el cortacésped comienza a vibrar. Buscar inmediatamente la causa. Apagar inmediatamente al cortacésped por medio del interruptor principal de alimentación. Retirar los residuos y volver a encender la máquina. Si sigue vibrando, apagar el cortacésped y devolverlo al concesionario para que lo repare.
- Antes de empezar, leer, comprender y seguir todas las instrucciones proporcionadas en el manual y en el cortacésped.
- Inspeccionar el cortacésped antes de utilizarlo. Reparar o sustituir las piezas dañadas, desgastadas o faltantes. Hacer los ajustes necesarios.
- No utilizar el cortacésped si los sistemas de seguridad no funcionan. Encargar su mantenimiento al concesionario.
- No permitir que haya niños sin supervisión en el área de corte.
- Tener en cuenta las horas de corte programadas. Revisar periódicamente la fecha y la hora del sistema del cortacésped. Ajustar la hora según los cambios de horario locales.
- Usar solamente accesorios aprobados por el fabricante del cortacésped.
- No utilizar la máquina en áreas protegidas de explosiones.

Mantenimiento y almacenamiento

- No intentar extraer la batería ni las cuchillas del cortacésped. Solicitar el servicio y el reemplazo al concesionario.
- Comprobar que el interruptor principal esté en posición desactivada (OFF) antes de transportar el cortacésped. Levantar el cortacésped por la manilla y girar la máquina para que las cuchillas queden en dirección opuesta al cuerpo del usuario.
- Dejar que se enfríe el cortacésped antes de almacenarlo en un lugar cerrado.
- Por seguridad, sustituya los componentes desgastados o dañados.
- No permitir nunca que personas sin capacitar realicen el mantenimiento del cortacésped. Comprender bien los procedimientos de mantenimiento antes de hacer los trabajos.
- Proceda con cuidado al examinar las cuchillas. Envuelva las cuchillas o use guantes y proceda con cuidado al intervenir en ellas. Encargar el reemplazo de las cuchillas al concesionario.
- Mantener las manos, los pies, el cabello largo, adornos personales y la ropa alejados de las piezas móviles.
- Mantener todas las piezas en buenas condiciones y la tornillería bien apretada. Cambiar todas las calcomanías desgastadas o dañadas.

- Los bordes de las placas de la estación de carga pueden estar afilados. Llevar siempre guantes al tocar o trabajar cerca de las placas de la estación de carga.

Comprobación de la zona a cortar

- Despejar el área donde vaya a cortarse el césped de objetos que puedan salir lanzados o resultar dañados. Asegurarse de que no haya cuerdas ni alambres sueltos en el área de corte. Si el cable de delimitación del cortacésped se instala por encima del terreno, debe quedar plano sobre el suelo de forma que no entre en contacto con la cuchilla en movimiento del cortacésped. Las cuerdas o alambres enrollados en una cuchilla en movimiento podrían causar lesiones en las piernas o en los pies.
- No permitir la presencia de personas ni animales en el área de corte.
- Examinar el área de corte. No cortar el césped después de fuertes lluvias u otros eventos que alteren el estado del jardín.

Parada segura

1. Si el cortacésped está en funcionamiento, acercarse a él desde atrás. El cortacésped puede cambiar de dirección cuando alguien se le aproxime. Prestar atención a cualquier obstáculo con el cual el cortacésped pueda entrar en contacto y cambiar de dirección al acercarse a él.
2. Empujar hacia abajo el botón de parada "Stop" situado en la parte superior del cortacésped.
3. Empujar el interruptor principal a la posición desactivada (OFF).

Las cuchillas giratorias son peligrosas - Proteger a los niños y prevenir accidentes

- Los niños suelen sentirse atraídos por los cortacéspedes y las actividades de corte de césped en general. Mantener a los niños alejados del cortacésped cuando esté funcionando.
- Programar las labores de corte para los momentos en que la presencia de niños sea menos probable.
- Utilizar el modo Go Home para enviar el cortacésped a la base hasta el siguiente día programado, en el caso de que vaya a haber niños en el área.
- No permitir nunca que un niño o una persona inexperta utilice el cortacésped.
- No tocar las cuchillas cuando el interruptor de encendido esté en la posición ON (Activado).
- No tocar las cuchillas cuando estén girando.

Uso de ropa adecuada

- Llevar siempre protección ocular al trabajar con el cortacésped.
- Llevar ropa ajustada y equipo de seguridad adecuado para realizar el trabajo.
- Mientras se está trabajando con el cortacésped, usar calzado recio y pantalones largos. Mantenerse alejado del cortacésped si se está descalzo o se llevan sandalias abiertas.

Peligros eléctricos

- Si el cortacésped se detiene en el agua, consultar al concesionario. El concesionario debe desconectar la batería del cortacésped antes de mover la máquina.
- Para evitar daños mayores, consultar al concesionario antes de intentar mover el cortacésped (si resulta dañado por un impacto), de entrar en una zona de agua, o de sufrir otros accidentes.
- Instalar el suministro eléctrico de la estación de carga en el interior de un edificio.
- Utilizar solamente la estación de carga y el suministro eléctrico de la estación de carga que se incluye con el cortacésped, para cargarlo.
- Revisar periódicamente el suministro eléctrico de la estación de carga para ver si está gastado o dañado. Solicitar su reemplazo al concesionario.
- No intentar sacar la batería del cortacésped.
- Conectar el suministro eléctrico de la estación de carga a una fuente de energía eléctrica que cumpla las normas y regulaciones locales. Consultar a un electricista. Se recomienda encarecidamente que el concesionario realice la instalación de la estación de carga y la configuración inicial del cortacésped.

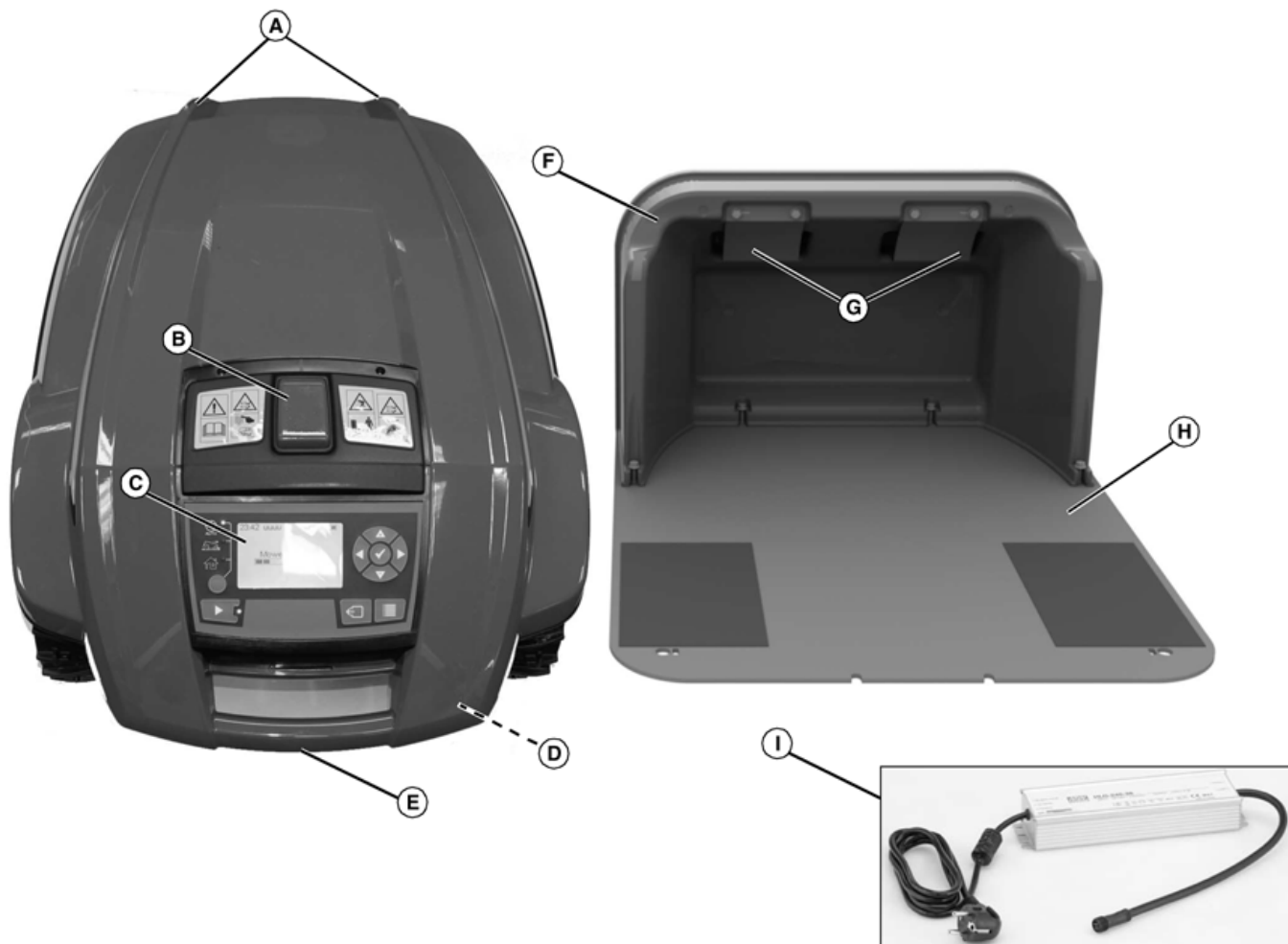
Manipulación de productos químicos y residuos

Las baterías y otros materiales de desecho pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y las personas:

- Consultar a su centro local de reciclaje o a un concesionario autorizado, para informarse del modo correcto de reciclar o desechar los residuos.
- Consultar al centro de reciclaje local o al concesionario sobre la forma de retirar el cortacésped de servicio al final de su vida útil.
- Deben cumplirse todos los requisitos de la directiva sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), **además de** todos los requisitos incluidos en las fichas de seguridad de la batería incluidas al final de este manual del operador.

Controles de funcionamiento

Controles y características



MXAL47264—UN—16APR13

A —Contactos de carga
B —Botón Stop (Detener)
C —Interfaz de usuario
D —Llave de contacto
E —Palanca

F —Estación de carga
G —Contactos de carga
H —Panel de carga
I —Suministro eléctrico de la estación de carga

Funcionamiento

Lista de comprobaciones del funcionamiento

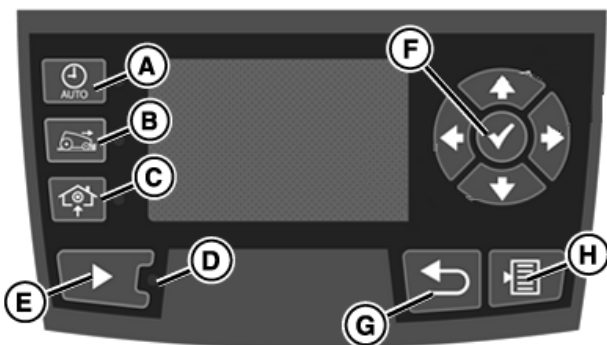
Antes del primer uso

- ❑ Utilizar un cortacésped convencional para cortar la hierba a la altura de mantenimiento normal.
- ❑ Probar los sistemas de seguridad.
- ❑ Revisar el área de corte situada dentro del cable de límites para ver si hay algún objeto sobre el que pudiera pasar el cortacésped, golpeándolo con la cuchilla. Retirar los objetos.

Mensual

- ❑ Probar los sistemas de seguridad.
- ❑ Revisar el área de corte situada dentro del cable de límites para ver si hay algún objeto sobre el que pudiera pasar el cortacésped, golpeándolo con la cuchilla, como requieran las condiciones. Retirar los objetos.
- ❑ Comprobar que el cable de límites no esté roto. Si el cable está enterrado, comprobar no se hayan excavado zanjas en el área.
- ❑ Inspeccionar los contactos de carga del cortacésped y la estación de carga, y limpiarlos si es necesario.
- ❑ Comprobar que la máquina y las cuchillas no estén dañadas.

Utilización del panel de control



MXT009764—UN—06JAN14

A - Botón Mow on Schedule (Corte programado) (AUTO)

Esta luz permanecerá encendida de forma continua y en color verde cuando el cortacésped esté en el modo de funcionamiento "Mow on Schedule" (Corte programado).

B - Botón Mow Now (Cortar ahora)

Esta luz permanecerá encendida de forma continua y en color verde cuando el cortacésped esté en el modo de funcionamiento "Mow Now" (Cortar ahora).

C - Botón Go Home (Volver a la base)

Esta luz permanecerá encendida de forma continua y en color verde cuando el cortacésped esté en el modo de funcionamiento "Go Home" (Volver a la base).

D - LED de funcionamiento

Esta luz permanecerá encendida de forma continua y en color verde cuando:

- El cortacésped esté en el proceso activo de corte de césped con las cuchillas girando.
- El cortacésped esté buscando la estación de carga y las cuchillas no estén girando.
- El cortacésped esté en la estación de carga y no se esté cargando porque se encuentre en un período de espera programada.

Esta luz parpadeará de color verde cuando se pulse el botón Stop y el cortacésped haya realizado una pausa en el proceso de corte de césped.

Esta luz parpadeará de color rojo cuando el cortacésped haya detectado una situación que le obligue a parar.

E - Botón de arranque

Pulsar este botón para iniciar el funcionamiento del cortacésped en el modo seleccionado.

F - Botón Intro

Pulsar este botón para guardar o confirmar selecciones.

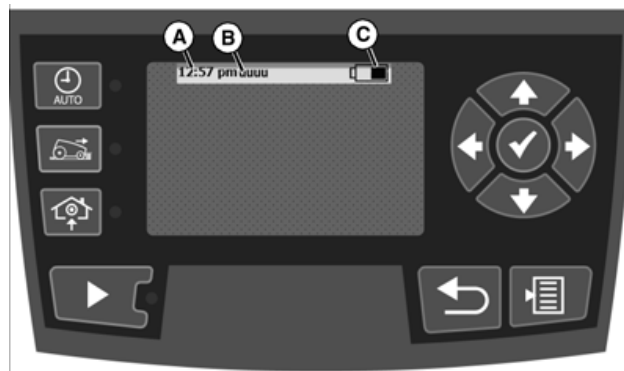
G - Botón de regreso

Pulsar este botón para ir hacia atrás o para borrar una introducción de datos.

H - Botón menú

Pulsar este botón para acceder al menú de la interfaz del usuario.

Información de la pantalla de la interfaz del usuario



MXAL47266—UN—16APR13

A - Hora

El cortacésped muestra la hora actual.

B - Indicador de ubicación del sensor de límites

Indica si los cuatro sensores de límites están dentro (i), fuera (o) o en una ubicación desconocida (u).

C - Icono de carga de la batería

Representación gráfica de la carga restante de la batería.

Funcionamiento

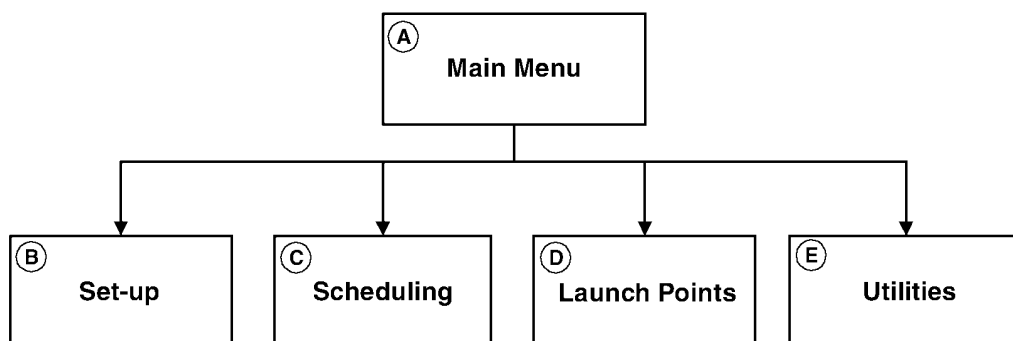
Sonidos de la máquina

El cortacésped produce sonidos que tienen valor informativo para el usuario:

- Cuando se activa (ON) o desactiva (OFF) el cortacésped.
- Cuando se ha completado la programación.
- Cuando el cortacésped tiene un fallo.
- Cada vez que se pulsa un botón de la interfaz del usuario.
- Cuando el cortacésped comienza a moverse.
- Cuando la cuchilla del cortacésped va a girar.
- Consultar la normativa local para saber cuándo puede utilizarse la máquina en base a los requisitos de ruido.

Menús de la interfaz del usuario

Menú principal



MXAL47267—UN—16APR13

A — Menú principal

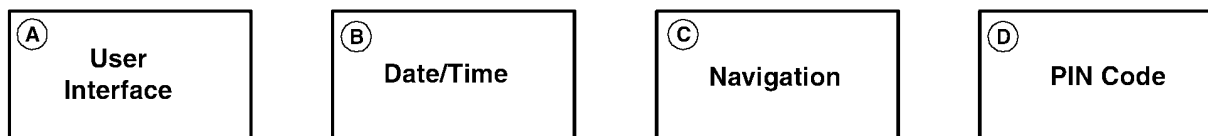
B — Configuración

C — Planificación

D — Puntos de inicio

E — Utilidades

Menú de configuración



MXAL47268—UN—16APR13

A — Interfaz de usuario

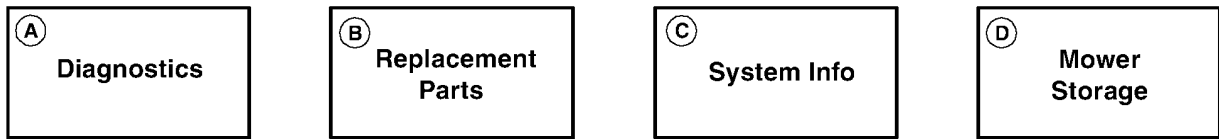
B — Fecha/hora

C — Navegación

D — Código PIN

Funcionamiento

Menú de utilidades

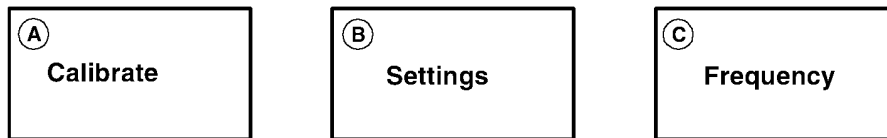


MXAL47269—UN—16APR13

A — Diagnóstico
B — Piezas de repuesto

C — Información del sistema
D — Almacenamiento del cortacésped

Menú de puntos de inicio



MXAL47270—UN—16APR13

A — Calibración
B — ajustes

C — Frecuencia

Prueba de los sistemas de seguridad

Los sistemas de seguridad instalados en la máquina deben revisarse mensualmente, después del mantenimiento o cuando se produzca un fallo. Antes de realizar estas comprobaciones de los sistemas de seguridad se deberá haber leído sin falta el manual de uso de la máquina y familiarizado con el funcionamiento de la misma.

Usar los siguientes procedimientos de prueba para verificar el correcto funcionamiento de la máquina.

Si se produce una anomalía durante alguno de estos procedimientos, no poner la máquina en funcionamiento.

Consultar al concesionario autorizado para que repare la avería.

Llevar a cabo estas pruebas en una zona abierta y despejada. Mantener a otras personas alejadas de la máquina.

Comprobación del funcionamiento del botón de parada

1. Desactivar el interruptor principal.
2. Poner el cortacésped dentro de la superficie de la línea divisoria.
3. Poner la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.
4. Empezar la operación del cortacésped en el Modo "Mow Now", segar ahora.

5. Cuando el cortacésped empiece a moverse, pulsar el botón de parada.

Resultado: El cortacésped y las cuchillas se detendrán. La luz de LED de Operación parpadea en verde.

Si el cortacésped o las cuchillas continúan funcionando, **consultar al concesionario para obtener servicio.**

Comprobación del funcionamiento de la manilla de presencia

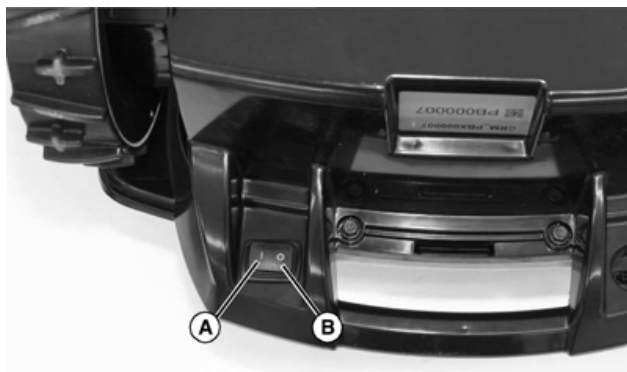
1. Desactivar el interruptor principal.
2. Poner el cortacésped dentro de la superficie de la línea divisoria.
3. Poner la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.
4. Empezar la operación del cortacésped en el Modo "Mow Now", segar ahora.
5. Cuando el cortacésped comience moverse y la cuchilla comience a generar, sujetar la palanca del cortacésped durante al menos cinco segundos.

Resultado: El cortacésped y las cuchillas se detendrán. La pantalla de la interfaz del usuario mostrará información sobre el código de fallo.

Si el sistema de transmisión o la cuchilla del cortacésped siguen funcionando, APAGAR inmediatamente el interruptor de alimentación principal. **Consultar al concesionario autorizado para obtener servicio.**

Funcionamiento

Encendido y apagado del cortacésped



MXAL47271—UN—16APR13

El cortacésped se muestra en posición invertida.

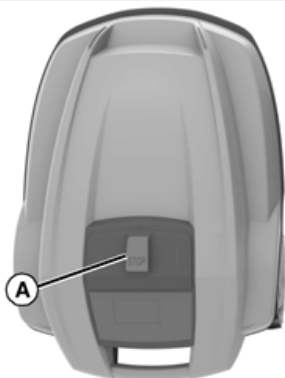
Encendido del cortacésped

1. Poner el interruptor principal en la posición activada ON (A).

Apagado del cortacésped

1. Pulsar el botón de parada.
2. Poner el interruptor principal en la posición desactivada (OFF) (B).

Parada de emergencia



MXAL47272—UN—16APR13

Pulsar el botón de parada (A):

- El cortacésped se detendrá.
- Las cuchillas se detendrán.
- La luz LED de funcionamiento comenzará a parpadear de color verde.

Utilización del código PIN

Puede utilizarse en código PIN predeterminado (0 0 0 0).

Es necesario ingresar el código PIN después de poner en interruptor principal de la posición de ACTIVADO.

El producto debe configurarse con un código PIN configurado por el usuario para evitar que personas no autorizadas manipulen el cortacésped.

Introducción del código PIN

1. Poner el cortacésped dentro de la superficie de la línea divisoria.
2. Poner la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.
3. El cortacésped se inicializará.
 - La pantalla de la interfaz del usuario mostrará el mensaje Mower Initializing (Inicialización del cortacésped).
 - La luz LED roja de funcionamiento comenzará a parpadear.
4. La pantalla de la interfaz del usuario mostrará el mensaje Enter Current PIN Code (Introducir código PIN actual).
 - a. Pulsar los botones de flecha hacia la izquierda y hacia la derecha para desplazar el cursor intermitente a través de los campos de códigos PIN.
 - b. Pulsar los botones de flecha hacia arriba y hacia abajo para desplazarse y seleccionar un valor en cada campo.
 - c. Configurar el código PIN a 0 0 0 0.
5. Pulsar Enter (Intro) para guardar el código PIN.

Código PIN válido:

 - a. En la pantalla del interfaz de usuario se leerá "Código PIN correcto".
 - b. En la pantalla del interfaz de usuario se leerá "CORTACÉSPED EN PAUSA".
 - c. La luz LED de funcionamiento de color verde comenzará a parpadear.

Código PIN no válido:

 - a. En la pantalla de la interfaz de usuario se leerá "Código PIN incorrecto".
 - b. Introducir el código PIN y pulsar el botón Enter (Intro).
 - c. Después de tres intentos, el sistema impedirá durante 10 minutos una nueva introducción del código PIN.
 - d. Consultar al concesionario si no se puede introducir un código PIN válido.

Funcionamiento del cortacésped

El cortacésped autónomo está programado para cortar hierba dentro de un área delimitada por un cable. El cortacésped autónomo entra y sale de una estación de carga que alimenta su batería.

Funcionamiento

El cortacésped autónomo está confinado por un cable de límites que rodea el perímetro del área de corte y que puede utilizarse para evitar que entre en ciertas zonas del área de corte. El cortacésped autónomo rebotará al topar con el cable de límites y los obstáculos del área delimitada. Un segundo cable, un circuito guía, dirige el cortacésped autónomo a la estación de carga.

Se recomienda que el concesionario realice la instalación de los cables de límite y de la estación de carga, así como la configuración inicial del cortacésped autónomo.

Separar las zonas de aguas abiertas de las áreas de corte por medio de una barrera física.

El cortacésped autónomo está diseñado para cortar bajo un horario optimizado y dentro de un área delimitada, a fin de mantener la hierba a la altura deseada. Se debe cortar la hierba a la altura deseada con un cortacésped convencional, antes de instalar el cortacésped autónomo para que mantenga esa altura.

Los ajustes de la máquina para compensar las pendientes pueden hacer que la máquina siga una trayectoria curva en ciertas condiciones. Esto no afecta el rendimiento de la máquina en cuanto a la cobertura del área.

El cortacésped autónomo puede funcionar cuando llueve. El cable de límites debe instalarse de manera que mantenga el cortacésped autónomo fuera de las áreas propensas a inundaciones o anegamientos, si ha de funcionar durante o inmediatamente después haber llovido.

Durante el proceso de arranque y a intervalos periódicos durante su utilización, aparecerá un mensaje de advertencia de seguridad en la interfaz del usuario. Este mensaje desaparecerá automáticamente. Para interactuar con el cortacésped durante el procedimiento normal de corte, pulsar el botón de parada y borrar el mensaje de seguridad.

Los horarios de corte se programan con la interfaz del usuario. Hay tres modos de funcionamiento: Mow on Schedule (Corte programado) (AUTO), Mow Now (Cortar ahora) y Go Home (Volver a la base).

Programación del corte

Programar el corte cuando no haya niños ni mascotas en el área de trabajo.

No se debe utilizar el cortacésped cuando el sistema de irrigación esté activado. Esto es para proteger los aspersores, eliminar el agua a presión en el cortacésped, y aumentar la tracción durante el procedimiento de corte. Esperar a que la hierba se seque después de su irrigación, antes de cortarla.

Para proteger la salud de la hierba y alargar la vida del cortacésped, programarlo de forma que no funcione más de lo necesario. La instalación a cargo del concesionario proporcionará un programa de funcionamiento.

Si el cortacésped tiene un programa de dos bloques de tiempo, cortará el césped ambas veces.

1. Poner el cortacésped dentro de la superficie de la línea divisoria.
2. Poner la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.
3. La segadora se encenderá.
 - La pantalla de la interfaz del usuario mostrará el mensaje Mower Initializing (Inicialización del cortacésped).
 - La luz LED de funcionamiento de color verde comenzará a parpadear.
4. La pantalla de la interfaz del usuario mostrará el mensaje Enter Current PIN Code (Introducir código PIN actual).
5. Introducir un código PIN y pulsar Enter (Intro) para guardar el código PIN.
 - La interfaz del usuario mostrará un mensaje informativo.

NOTA: Por defecto, el cortacésped regresará al último programa Mow on Schedule (Corte programado) (AUTO) utilizado. Pulsar el botón Start (Inicio) para empezar a trabajar con el programa predeterminado.

6. Pulsar el botón junto al modo deseado para seleccionar Mow on Schedule (Corte programado) (AUTO), Mow Now (Cortar ahora) o Go Home (Volver a la base).
7. Pulsar Enter (Intro) para elegir la opción seleccionada. Las opciones seleccionadas se indican con texto resaltado a medida que se navega por ellas.

Modo Mow on Schedule (Corte programado) (AUTO)

Se pueden crear hasta tres programas en el modo Mow on Schedule (Corte programado) (AUTO) (Consultar Programación del modo Corte programado).

1. Pulsar el botón junto al modo Schedule (Corte programado) (AUTO).
2. Al pulsar Start (Inicio) el cortacésped comenzará a funcionar o volverá a la base, si no se ha programado un corte. Si el cortacésped está en la estación de carga, permanecerá en ella cuando no se haya programado un corte para ese momento.

Modo Mow Now (Cortar ahora)

En el modo Mow Now (Cortar ahora), el cortacésped funcionará durante un máximo de 60 minutos o menos, en el caso de que sea necesario cargar la batería. Utilizar este modo para cortar el césped dentro de áreas diferentes que carezcan de estaciones de carga.

1. Pulse el botón del modo Go Mow Now (Cortar ahora) para seleccionar una opción:

Funcionamiento

- Charge Station Area (Área con estación de carga) si el cortacésped puede acceder a una estación de carga.
 - No Charge Station (Sin estación de carga) si el cortacésped no puede acceder a una estación de carga, porque la estación se encuentra en un área diferente.
2. Al pulsar Start (Inicio) el cortacésped comenzará a funcionar.

Modo Go Home (Volver a la base).

Utilizar el modo Go Home (Volver a la base) para enviar el cortacésped a la estación de carga si va a haber niños, mascotas o personas no familiarizadas con el cortacésped en el área de trabajo. Hay dos opciones bajo el modo de Go Home Now (Volver a la base ahora).

1. Pulsar el modo Go Home (Volver a la base) para seleccionar una opción.
 - Utilizar el modo Go Home (Volver a la base) para enviar el cortacésped a la estación de carga y reanudar el corte el siguiente día programado.
 - Utilizar el modo Go Home (Volver a la base) para regresar/permanecer en la base de carga hasta que el usuario decida reanudar el programa.
2. Pulsar Start (Inicio) para enviar el cortacésped a la estación de carga.

Programación del procedimiento de corte en el modo de planificación

1. Presione "Menú".
 - La pantalla de la interfaz del usuario mostrará Main Menu (Menú principal), con las opciones Setup (Configuración), Scheduling (Programación), Launch Points (Puntos de inicio), y Utilities (Herramientas).
2. Pulsar las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar Scheduling (Programación) y pulsar Enter (Intro).
 - La pantalla de la interfaz del usuario mostrará Schedule 1 (Horario 1), Schedule 2 (Horario 2) y Schedule 3 (Horario 3).
3. Pulsar las flechas hacia arriba y hacia abajo para seleccionar el horario que se desea programar y pulsar Enter (Intro).
 - La pantalla de la interfaz del usuario mostrará el mensaje Schedule_ (Horario_) seguido de tres líneas para activar los días de la semana y para programar dos cortes de césped al día.
4. Pulsar los botones de flecha hacia la izquierda y hacia la derecha para desplazar el cursor intermitente al primer día de la semana en la cual se desea programar un corte de césped, y pulsar Enter (Intro) para activar ese día.

- La letra correspondiente al día activado aparecerá resaltada en negrita.

Para facilitar la programación utilizar las configuraciones ALL y ALT:

- La programación ALL (Todos) es para todos los días de la semana.
 - La programación ALT es para días alternos de la semana (lunes, miércoles, viernes y sábado).
5. Pulsar Enter (Intro) para descender a la segunda línea (T1) y configurar la hora de corte para el día activado.
 - a. Pulsar las flechas hacia arriba y hacia abajo para desplazarse de una hora a otra. El sistema del horario es un reloj de 24 horas.
 - b. Pulsar el botón de flecha a la derecha para mover el cursor intermitente a la posición de los minutos, pulsar los botones de flecha hacia arriba y hacia abajo para desplazarse en incrementos de 15 minutos, y seleccionar la hora.
 - c. Configurar la hora de inicio y finalización del corte.
 - d. Para los números de serie que comienzan con 1SA1318 (MOWiT) o 1SA1312 (TANGO): Cuando la batería esté casi completamente descargada (y aparezca el mensaje de fallo F20), pasa al modo de espera. El reloj de tiempo real sigue recibiendo alimentación durante al menos 24 horas.
 6. Pulsar Enter (Intro) para descender a la tercera línea (T2) y repetir el procedimiento a fin de configurar una segunda hora de corte para ese día.
 - Si no se desea configurar una segunda hora, seleccionar el valor predeterminado "None" (Ninguna) en la tercera línea.
 7. Pulsar Enter (Intro) para retroceder a la primera línea con el fin de activar días adicionales de la semana y programar cortes para esos días.
 8. Pulsar Back (Atrás) para guardar las horas de corte y repetir el procedimiento desde el principio para programar dos horarios adicionales, si se necesitan.

Ajuste de la altura de corte



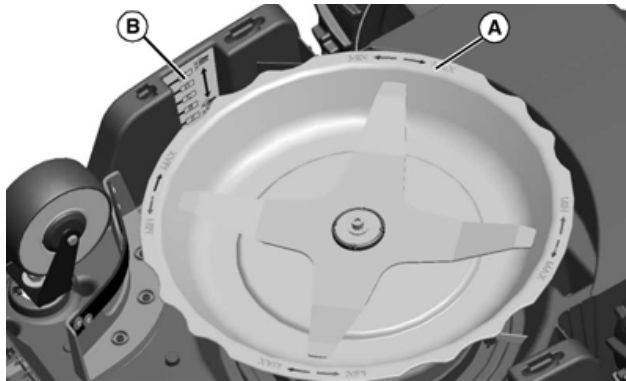
ATENCIÓN: Las cuchillas giratorias son peligrosas. Antes de ajustar o intervenir en la unidad de corte:

- Pulsar el botón de parada y poner el interruptor principal en la posición desactivada (OFF). Confirmar que la interfaz del usuario y todos los indicadores LED estén apagados.
- Llevar siempre guantes para trabajar cerca de las cuchillas.

La altura de corte de la cuchilla del cortacésped puede ajustarse desde 19 mm (0,75 in.) a 102 mm (4 in.) en incrementos de 14 mm (0,55 in.).

Funcionamiento

1. Pulsar el botón de parada.
2. Empujar el interruptor principal a la posición desactivada (OFF).
3. Colocar un paño suave sobre una superficie de trabajo para proteger el cortacésped e inclinarlo sobre su parte lateral de forma que el interruptor principal quede hacia arriba.



MXAL47273—UN—16APR13

4. Agarrar el protector de la cuchilla (A) y girarlo para ajustar la altura de corte.
 - Girar la protección de la cuchilla en el sentido horario para elevar la cuchilla.
 - Girar la protección de la cuchilla en el sentido contrario a las agujas del reloj para rebajar la cuchilla.
5. Girar el protector de la cuchilla a la altura deseada que figure en la etiqueta de la altura de corte, instalada en el cortacésped.
6. Ajustar la altura de corte a una posición de retención para mantener la altura de corte seleccionada. La etiqueta de ajuste de la altura (B) se proporciona como una guía sobre la altura de corte aproximada. El borde del protector de la cuchilla debe quedar alineado con las letras cuando se ajuste en una posición de retén. Consultar en la tabla siguiente los ajustes de altura aproximados. Las dos posiciones de retén más bajas quedan bajo la parte inferior de la etiqueta.

Posición	Altura
A	102 mm (4,0 in)
B	88 mm (3,5 in)
C	74 mm (3,0 in)
D	60 mm (2,4 in)
E	46 mm (1,8 in.)

Utilización de los códigos de fallo

Si algo hace que el cortacésped deje de funcionar, aparecerá un código de fallo en la interfaz del usuario. El usuario puede borrar la mayoría de los fallos, pero

algunos pueden requerir la intervención del concesionario.

Consultar la sección RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS del manual en línea, para saber cómo responder a los códigos de fallo.

Visualización de los códigos de fallo

La pantalla de la interfaz del usuario mostrará el mensaje Mower Fault (Fallo del cortacésped), seguido de un número de código de fallo con una descripción.

Los fallos más recientes también pueden verse utilizando el menú Diagnostics (Diagnósticos) (consultar Utilización del menú Utilities [Herramientas], en la interfaz del usuario).

Borrado de códigos de fallo

Pulsar el botón Enter (Intro) para borrar los fallos después de verlos en la pantalla de la interfaz del usuario.

Seguir las instrucciones de Utilización del menú Utilities (Herramientas) de la interfaz del usuario para borrar los fallos vistos utilizando el menú Diagnostics (Diagnósticos).

Transporte del cortacésped

1. Desactivar el interruptor principal.



MXAL47274—UN—16APR13

2. Elevar el cortacésped por medio de la manilla y girarlo para colocarlo en la posición mostrada, con las cuchillas de corte en posición opuesta al cuerpo del usuario.

Transporte en vehículo

Amarrar la máquina sobre o dentro del vehículo de transporte para que no se mueva. Utilizar sujeciones de carga aprobadas tales como correas de amarre. Las correas de amarre son bandas hechas con fibras sintéticas dotadas de extremos con ganchos incorporados y un dispositivo de apriete. Las correas de amarre aprobadas tendrán una etiqueta con información en cuanto a la carga nominal y detalles importantes en cuanto a su aplicación y uso.

Funcionamiento

Cuando el interruptor de alimentación principal de la máquina está apagado, las ruedas motrices giran sin restricción. Para los artículos de carga propensos a rodar, se recomienda utilizar bandas de sujeción directa con cuatro puntos de amarre. Sujetar la máquina por las ruedas de forma que no se mueva durante el transporte.

Si las ruedas traseras se mueven, la interfaz del usuario comenzará a parpadear y a emitir sonidos (sólo para los números de serie que comienza con 1SA1112 [Tango] y 1SA1118 [MOWiT]).

No dejar el cortacésped en un vehículo cuando haga demasiado calor.

Mantenimiento

Limpieza del cortacésped

⚠ ATENCIÓN: Las cuchillas giratorias son peligrosas. Antes de ajustar o intervenir en la unidad de corte:

- Pulsar el botón de parada y poner el interruptor principal en la posición desactivada (OFF). Confirmar que la interfaz del usuario y todos los indicadores LED estén apagados.
- Llevar siempre guantes para trabajar cerca de las cuchillas.

IMPORTANTE: No utilizar agua a alta presión ni agua corriente para limpiar el cortacésped. Esto podría provocar daños en los componentes eléctricos.

No lavar la manilla del cortacésped. El agua podría introducirse en los orificios de ventilación de la manilla y provocar daños en el cortacésped.

1. Colocar el cortacésped sobre una superficie plana y empujar el interruptor principal a la posición desactivada (OFF). (Consultar Parada segura, en la sección Seguridad.)
2. Dejar enfriar la máquina si ha estado funcionando en condiciones de mucho calor. Si se sospecha que hay humedad sobre la protección de la cuchilla o en el cortacésped, no inclinar el cortacésped ni darle la vuelta. Se debe dejar que descanse sobre sus ruedas hasta que esté completamente seco.
3. Poner el cortacésped sobre un lado con las cuchillas hacia fuera, en dirección opuesta al cuerpo del usuario.
4. Limpiar las cuchillas con un cepillo y con un paño húmedo.
5. Limpiar la parte inferior del cortacésped con un cepillo de cerdas blandas o con un paño, según se requiera de acuerdo a las condiciones específicas de corte.
6. Devolver el cortacésped a su posición vertical de funcionamiento.

IMPORTANTE: Un tratamiento incorrecto de las superficies de plástico de la máquina puede dañarlas:

- No limpiar las superficies de plástico cuando estén secas. Al frotarlas para limpiarlas en seco, se causan pequeños arañazos en las superficies. Utilizar un paño suave y húmedo.
 - Utilizar un paño suave y húmedo.
 - No se deben usar abrillantadores ni otros materiales abrasivos sobre en ningún lugar del cortacésped.
7. Utilizar un jabón suave para limpiar las superficies de plástico. Limpiar con un paño húmedo.

8. Utilizar un paño suave para sacarle brillo.
9. Limpiar la estación de carga y los contactos de carga con un paño húmedo.

Mantenimiento de las cuchillas del cortacésped

⚠ ATENCIÓN: Las cuchillas giratorias son peligrosas. Antes de ajustar o intervenir en la unidad de corte:

- Pulsar el botón de parada y poner el interruptor principal en la posición desactivada (OFF). Confirmar que la interfaz del usuario y todos los indicadores LED estén apagados.
- Llevar siempre guantes para trabajar cerca de las cuchillas.

No intentar sacar ni afilar las cuchillas. Encargar el reemplazo de las cuchillas al concesionario.

Revisión del estado de las cuchillas del cortacésped

1. Parar la máquina de forma segura. (Consultar Parada segura, en la sección Seguridad.)
2. Dejar enfriar la máquina si ha estado funcionando en condiciones de mucho calor.
3. Poner el cortacésped sobre un lado con las cuchillas hacia fuera, en dirección opuesta al cuerpo del usuario.
4. Verificar si las cuchillas están desgastadas o dañadas.
5. Solicitar su reemplazo al concesionario.

Mantenimiento de la batería

No intentar sacar la batería del cortacésped.

Encargar el mantenimiento o el reemplazo de la batería al concesionario.

Preparación para el almacenamiento invernal

NOTA: Se recomienda que el concesionario realice el mantenimiento pertinente al final de la temporada de corte, antes de almacenar la máquina.

Es importante preparar la máquina antes de almacenarla, para alargar la vida útil de la batería. La información correspondiente a la fecha y la hora del corte se perderá.

1. Retirar el cortacésped de la estación de carga.
2. Descargar la batería a un 40-60% de su capacidad mediante el procedimiento de corte o carga.

Mantenimiento

3. Utilizar el menú Utilities (Herramientas) para poner el cortacésped en el modo Mower Storage (Almacenamiento del cortacésped). Comprobar que el interruptor principal esté en la posición desactivada OFF.
4. Limpiar el cortacésped y la estación de carga.
5. Almacenar el cortacésped separado de los componentes de la estación de carga en un lugar seco, sin polvo y fuera del alcance de los niños. No almacenar el cortacésped en la estación de carga.
6. Comprobar los niveles de resistencia de los cables del circuito guía y de límites con un multímetro al final de cada temporada de corte y al comienzo de la siguiente, para detectar posibles cambios de resistencia. Consultar al concesionario si se detecta algún cambio.

Mantenimiento - Varios

Ficha de datos de seguridad del producto

Manual de la batería de iones de litio para el cortacésped autónomo

La versión para Alemania está basada en las leyes alemanas aplicables.

Datos del dispositivo	
Designación:	Cortacésped autónomo MOWIT 500 F / TANGO E5
ID del artículo:	SA1318 / SA1312
Fabricante:	SABO-Maschinenfabrik GmbH Una compañía John Deere Auf dem Hoechsten 22 D - 51645 Gummersbach Tel: + 49 2261 704-0 Fax.: + 49 2261 704 104 Correo electrónico: post@sabo-online.de Página de inicio: www.sabo-online.com
Datos de la batería	
Nombre comercial:	7S3P ICR18650-HA1 mit PCB 73SP INR-18650-13L mit PCB Batería de iones de litio y manganeso, recargable
Área de aplicación:	Batería recargable de iones de litio para cortacésped autónomo (Mowit / Tango)
ID del artículo:	SAA10822
Fabricante:	Batterien-Montage-Zentrum Am Sportplatz 28-30 D-63791 Karlstein am Main
Datos técnicos:	• Tensión nominal: 25,2 V de CC • Capacidad nominal: 3,9 Ah • Energía nominal: 98,28 Wh • Rendimiento óptimo: + 0 a + 60 °C • Peso: 1000 g • Número / tipo de celda: INR18650-13L • Número / tipo de celda: ICR 18650HA1
Clasificación del equipo / Base legal:	La batería está sujeta a las siguientes regulaciones en Alemania: • La ley sobre seguridad de equipos y productos (GPSG) para productos de consumo y de equipos de trabajo técnico • Los requisitos legales basados en la Ley sobre Productos Peligrosos • Los requisitos legales basados en la Ley sobre Baterías
Certificados / Características / Normas:	Etiquetas CE: En la actualidad, la batería no está sujeta a ninguna regulación que requiera etiquetas CE. Requisitos de seguridad: Batería comprobada y certificada de conformidad con el MANUAL UN DE COMPROBACIONES Y CRITERIOS, III PARTE; SUBSECCIÓN 38,3. La batería de iones de litio cumple con la normativa de la UE.

Posibles peligros

Indicaciones de seguridad para la manipulación de la batería:

- No abrir, desmontar, soldar ni dejar caer la batería.
- Proteger la batería de cortocircuitos - ¡riesgo de explosión!
- Proteger la batería de la lluvia y no sumergirla en líquidos - riesgo de cortocircuito.
- Proteger la batería de la luz solar directa, del calor y del fuego.
- No tirar nunca la batería al fuego - ¡riesgo de explosión!
- No usar una batería defectuosa, con fugas o deformada.

Mantenimiento - Varios

- Utilizar solamente baterías originales John Deere, SABO. La utilización de otras baterías conlleva el riesgo de lesiones graves. En este caso, John Deere, SABO, no asume ninguna responsabilidad. La garantía del cortacésped queda invalidada si se utiliza una batería que no sea de John Deere o SABO.
- La batería es frágil - manipularla con cuidado.
- Proteger la batería de iones de litio contra microondas y altas presiones.
- La batería debe protegerse contra golpes y sacudidas. Debe sujetarse durante el transporte. Debe transportarse de acuerdo con las regulaciones pertinentes. Ver lo siguiente.
- En el caso de que la batería produzca humo, asegurarse de que esté bien ventilada - la inhalación de humo puede tener efectos transitorios perjudiciales.
- No utilizar una batería que no tenga una apariencia normal (deformada, olores anormales, etc.).
- Utilizar la batería solamente para el propósito original indicado.
- Si el cable de suministro eléctrico está dañado, devolver toda la fuente de alimentación al concesionario que lo suministró.
- Cuando esté dañada, el contenido de la batería puede salir al exterior. No tocarlo.
- El contacto con este material puede causar irritación en la piel, quemaduras y quemaduras químicas.
- No inhalar los vapores que salgan de la batería.



MXAL47276—UN—16APR13

Medidas

Medidas de primeros auxilios:

Si se produce un escape del electrolito o de sus vapores:

- **Contacto con la piel:** lavar las partes de la piel afectadas con agua y jabón abundante; consultar a un médico si persiste la irritación.
- **Contacto con los ojos:** enjuagar los ojos con agua limpia abundante durante al menos 15 minutos sin frotarlos, y consultar a un médico.
- **Inhalación:** Trasládese inmediatamente a un lugar donde haya aire y oxígeno frescos, y consultar a un médico.
- **Ingestión:** Si se ingiere electrolito, consultar inmediatamente a un médico.

Información médica: Los materiales peligrosos son:

Celdas que contienen electrolitos con efecto corrosivo alcalino

(Sal de litio en disolventes orgánicos) con Li, Ni- y cátodo de óxido de Co/LiMn; sin embargo, no el metal de litio ni las aleaciones de litio.

Medidas para las fugas accidentales:

Contener las fugas de líquido de electrolito con arena y recogerlo en un recipiente adecuado. Llevar ropa protectora:

- Máscara para gases orgánicos
- Gafas de seguridad
- Guantes

¡La batería debe retirarse inmediatamente del perímetro de un incendio!

Desechar la batería siguiendo las normas para materiales peligrosos en un centro de recogida de residuos, como dispongan las regulaciones nacionales pertinentes (Código de eliminación de residuos EAK: 16 06 05 ó 20 01 34).

Medidas para el control de incendios:

En caso de incendio:

Alejarse de los gases que puedan generarse. Ver cuál es la dirección del viento. Si es posible, evitando todo peligro, retirar las baterías del área del incendio. Si la situación de peligro no resulta clara, apagar el incendio solamente con un extintor metálico de clase D. Durante el apagado del incendio, acercarse al fuego solamente con ropa protectora y un sistema de respiración independiente. Cuando se haya controlado el incendio, el área debe supervisarse de forma general (asegurarse de que no haya más incendios) y ser objeto de una limpieza a cargo de personal cualificado y adecuadamente equipado. Los residuos del incendio se deben eliminar y desechar de forma adecuada.

Después de apagar el incendio:

Cuando el personal cualificado y adecuadamente equipado haya supervisado el área afectada (vigilancia contra incendios), los residuos del incendio se deben eliminar y desechar de forma adecuada.

Manipulación y almacenamiento

Utilización y manipulación de la batería de iones de litio para el cortacésped autónomo:

En condiciones de uso normal, la batería no debe causar problemas de exposición a sustancias peligrosas.

En condiciones de uso normal, no se debe producir ningún perjuicio al medio ambiente.

Mantenimiento - Varios

Se debe desechar la batería por separado después de su uso, puesto que contiene materiales químicos peligrosos. Consultar la sección "Eliminación".

- Cargar la batería solamente en los accesorios de carga recomendados por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo particular de baterías puede crear un peligro de incendio si se utiliza con otro tipo de baterías.
- Utilizar sólo la batería designada en el cortacésped. El uso de otras baterías puede ocasionar lesiones o incendios.
- Guardar las baterías que no se utilicen lejos de clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran causar un puente entre los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería podría provocar quemaduras o incendios.
- Cuando se utiliza de forma incorrecta, se puede provocar una fuga de líquido de la batería. Evitar el contacto. En caso de contacto accidental, lavarse con agua. Si el líquido entra en los ojos, solicitar asistencia médica. Las fugas de líquido pueden causar irritación en la piel o quemaduras.
- Evitar la activación accidental. Asegurarse de que el interruptor de encendido esté en posición desactivada antes de insertar una batería. La inserción de la batería con el cortacésped activado puede causar accidentes.
- No abrir la batería. Se puede producir un cortocircuito.
- Proteger la batería contra fuentes de calor como la luz solar continua y el fuego. Se puede producir una explosión.
- Una batería dañada o mal utilizada puede producir emanaciones. Dirigirse a un lugar con aire fresco y solicitar atención médica. Las emanaciones puedan irritar las vías respiratorias.
- Las baterías defectuosas pueden sufrir fugas de líquido y mojar los objetos adyacentes. Revisar las piezas afectadas. Limpiarla o reemplazarla si es necesario.
- La batería debe utilizarse en una banda de -5 a 30 grados C (23 a 86 grados F). Si la batería se expone durante una semana a más de 55 grados C (131 grados F), puede sufrir una pérdida de capacidad del 1 al 4 por ciento.
- Con el tiempo, la capacidad de la batería disminuye. Cuando se llegue a la mitad de la capacidad nominal de la batería, deberá reemplazarse.

¡Precaución!

¡La manipulación incorrecta puede causar una explosión o un incendio! Almacenar la batería fuera del alcance de los niños.

Para su servicio o reparaciones, dirigirse a un concesionario especializado de John Deere, SABO.

Para su mantenimiento o reparaciones, dirigirse a un concesionario de John Deere, SABO.

Almacenamiento:

- Rango de temperaturas de almacenamiento: -20 a 25 grados C (-4 a 77 grados F).
- El fabricante recomienda almacenar la batería a 10 grados C (50 grados F) a un nivel de carga del 30 al 50 por ciento para obtener la máxima vida útil de la batería. Un compromiso entre el desgaste acelerado y la autodescarga.
- La batería debe almacenarse en un lugar seco y bien ventilado.
- Intervalo de humedad del aire: de 0 a 85 por ciento.
- No utilizar ni almacenar la batería cerca de una fuente de calor (> 98 grados C / 208 grados F).
- La batería de iones de litio debe cargarse cada seis meses a un nivel aproximado del 40 al 60 por ciento. Estos niveles están determinados por el índice de autodescarga de las celdas y por la corriente de reposo de la placa de circuitos. En el momento de su entrega, la batería de iones de litio tiene una carga aproximada del 30 por ciento.
- La batería de iones de litio no debe descargarse si se almacena por debajo de 18,5 V.

Manipulación y almacenamiento

Uso específico:

- La batería de iones de litio está diseñada única y exclusivamente para su utilización en el cortacésped autónomo.
- John Deere y SABO no aceptan responsabilidad alguna por los daños que ocasione su uso inadecuado.
- Utilizar solamente piezas originales de John Deere o SABO. John Deere y SABO no aceptan responsabilidad por los daños que ocasione el uso de piezas y accesorios ajenos a ambas firmas.

Leer todas las advertencias e instrucciones.

La inobservancia de las advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Carga de la batería:

- No dejar el cortacésped en contacto con la estación de carga y con el botón de encendido desactivado. La batería podría dañarse. La batería se envía parcialmente cargada. Cargar completamente la batería del cortacésped antes de utilizarlo por primera vez. La batería de iones de litio puede recargarse en cualquier momento, sin que ello reduzca su longevidad. Las interrupciones del proceso de carga no causan daños a la batería.

Protección contra descarga total:

La batería de iones de litio cuenta con un circuito de protección contra su descarga total. Cuando el cortacésped se pone en el modo de almacenamiento. La batería estará en el modo de espera. El cortacésped no se encenderá al poner el interruptor de encendido en la posición activada (ON). Para "despertar" el cortacésped, hacer girar la rueda trasera y colocarlo rápidamente en la estación de carga.

Mantenimiento - Varios

Transporte

- La batería cumple los requisitos de la norma UN Manual ST/SG/AC.10/11/Rev.3, III Parte, Subsección 38.3. Cuenta con un efectivo sistema de protección contra los excesos de presión interna y los cortocircuitos, así como dispositivos para evitar las roturas por impacto y el flujo inverso.

A pesar de ello, proteger la batería contra los impactos que podrían producirse durante su envío y tomar medidas adicionales para evitar su movimiento excesivo.

- En general, las baterías de iones de litio están clasificadas como productos peligrosos y deben cumplir los requisitos pertinentes de transporte y embalaje, según la ley de productos peligrosos.

Transportar la batería de acuerdo con la normativa UN 3480/3481. Como el nivel nominal de energía no es superior a 100 Wh, la batería no debe enviarse como producto peligroso.

- La batería del cortacésped autónomo no está restringida por la norma PI965.

Transporte según la normativa pertinente sobre productos peligrosos:

Transporte por carretera / por ferrocarril / por barco / por avión (ADR / RID / IMDG / IATA)

Batería (sola): BATERÍA DE IONES DE LITIO UN 3480, KI.9, II

• ADR/RID

Regulaciones de embalaje: P903, P903a, P903b

Regulaciones especiales: 188, 230, 310, 348, 636, 661

• IMDG

Regulaciones de embalaje: P903

Regulaciones especiales: 188, 230, 310, 348, 957

• IATA

Regulaciones de embalaje: PI 965 Teil II max. 1 Batterie pro Versandstück

Regulaciones especiales: A51, A88, A99, A154, A164, A183

Batería (incluida en el cortacésped autónomo): UN3481, EQUIPO QUE CONTIENE BATERÍAS DE IONES DE LITIO, KI.9, II

• ADR/RID no regulada por ADR

Regulaciones de embalaje:

Regulaciones especiales: no regulada a SV188 si se incluye un máximo de 2 baterías

• IMDG

Regulaciones de embalaje:

Regulaciones especiales: no regulada a SV 188 si se incluye un máximo de 2 baterías

• IATA

Regulaciones de embalaje: PI 967 Part II máximo de 1 batería contenida

Regulaciones especiales: A48, A99, A154, A164, A181

Dirección de Internet para obtener información sobre productos peligrosos:

Correo electrónico: dangood@iata.org

Información para el cliente sobre productos peligrosos: +1 (514) 390 6770

Sitio web: www.iata.org/dangerousgoods

Información sobre ADR y RID:

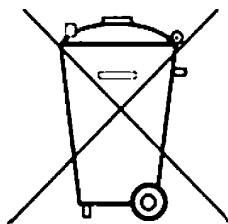
Correo electrónico: info@balzer-online.de

Línea de ayuda: 08001718900

Sitio web: www.balzer-online.de

Obligaciones en cuanto a la devolución/eliminación

De acuerdo con la Ley de Baterías, los fabricantes asumen el coste de la recogida, procesamiento y reciclaje de equipos, baterías y acumuladores.



MXAL47277—UN—16APR13

Para este propósito, las baterías deben desecharse en las instalaciones de recogida pertinentes, establecidas de acuerdo con la ley nacional. La eliminación conjunta con los residuos sólidos municipales no está permitida; las baterías deben separarse del resto de residuos, lo cual se identifica mediante el símbolo con forma de cubo de basura tachado.

Tras el final de ciclo de vida de las baterías, deben devolverse con portes pagados al concesionario John Deere o SABO para su eliminación, o entregarse en el sitio de recogida pública correspondiente (en Alemania, por ejemplo, los sitios de recogida del GRS - El sistema de devolución

Mantenimiento - Varios

común de baterías) para su eliminación con arreglo a las normativas pertinentes.

IMPORTANTE: Sólo se pueden desechar baterías descargadas y sin voltaje en los contactos externos. Si sólo están parcialmente descargadas, deberán protegerse contra cortocircuitos antes de su devolución (lo ideal es utilizar un embalaje estable de cartón: embalaje de cartón original).

Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al Derecho nacional, los dispositivos alimentados con baterías de iones de litio deben recogerse por separado y depositarse en un sistema de reciclaje que no sea perjudicial para el medio ambiente.

De acuerdo con la Directiva 91/157/CEE, las baterías usadas deben reciclarse.

Para Alemania:

GRS

Fundación común

Sistema de devolución de baterías

Heidenkampsweg 44

D 20097 Hamburgo

Teléfono: +49 (40) 23 77 88

Correo electrónico: info@GRS-Batterien.de

sujeito a cambios

Varios

Las pruebas independientes de laboratorio han demostrado que el receptáculo de la batería no contiene PAK y que los componentes eléctricos se corresponden con los requisitos relativos a la Restricción en el uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos (Directiva 2002/95/CE del 27/01/2003) (sin Hg, Cd, Pb o Cr).

Si una batería de iones de litio presenta daños visibles o parece defectuosa (incapacidad de funcionamiento a corto plazo), o para cualquier otro tipo de emergencia, llamar al +49 (1715441333).

La información de esta ficha de datos no garantiza las propiedades del producto, sino que es información para el usuario. Se facilitan con arreglo al mejor saber y entender de las normativas vigentes. Situación a fecha de 4/2011

Especificaciones

Cortacésped autónomo

Versión de software	4,1 ^a
Peso	14,7 kg (32,3 lb)
Suministro de alimentación eléctrica	120/230 voltios CA, 50/60 Hz
Entrada de CA al suministro de alimentación eléctrica	110 W
Suministro de voltaje de la estación de carga/cortacésped	36 voltios CC
Batería	Batería de iones de litio, 25,2 V, 98,28 vatios-hora
Tiempo de carga típico	80 Minutos
Tiempo de funcionamiento (típico)	60 Minutos
Sistema de corte	Cuchilla de cuatro lados
Velocidad del motor de la cuchilla	2600 r/min
Motor de la cuchilla	60 W sin escobillas
Motores de tracción	46 W sin escobillas a un régimen de 40 RPM
Altura de corte	19 - 102 mm (3/4 - 4 in.)
Ancho de corte	31 cm (12,2 in.)
Capacidad de trabajo	Hasta 1800 m ² (19,375 sq. ft.)
Longitud máxima del cable de límites	350 m (1147,5 ft.)
Inclinación máxima dentro del área de trabajo	36%
Inclinación máxima cerca del cable de límites	10%
Protección contra robo	Código PIN
Ponencia de emisión de ruidos ponderada (determinada según EN 60335-2-107)	69 dB (A)
Incertidumbre en las mediciones (de conformidad con EN ISO4871)	3 dB (A)
Presión de emisión de ruidos ponderada (determinada según EN 60335-2-107)	58 dB (A)
Incertidumbre en las mediciones (de conformidad con EN ISO4871)	3 dB (A)

^aEn el caso de que su proyecto haya sido actualizado con la más reciente versión del software, puede encontrar esta información en el menú.

Dimensiones:

Longitud	79 cm (31,1 in.)
Anchura	53 cm (21 in.)
Altura	36 cm (14 in.)

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE

Deere & Company
Moline, Illinois U.S.A.

La persona abajo nombrada declara que

Tipo de máquina:	Cortacésped autónomo para el consumidor (CAM)
Modelo:	Cortacésped robótico, giratorio y eléctrico alimentado por batería
N.º de serie:	Tango E5
	SA1312

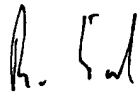
Cumple con todas las disposiciones relevantes y las exigencias esenciales de las siguientes directivas:

Directiva	número	MÉTODO DE CERTIFICACIÓN
Directiva de máquinas	2006/42/CE	Autocertificación
Directiva de compatibilidad electromagnética	2004/108/CE	TUV Rheinland of North America 762 Park Avenue Youngsville, NC 27596
Directiva RoHS	2012-09-EC	Autocertificación

Nombre y dirección de la persona en la comunidad autorizada a compilar el archivo TCF de ingeniería:

Brigitte Birk
John Deere GmbH & Co. KG
Mannheim Regional Center
John Deere Strasse 70
D-68163 Mannheim, Alemania

Firmado:



MXAL47857—UN—17APR13

Lugar de la declaración: Gummersbach, Alemania
Fecha de declaración: 11 de enero de 2013
Fábrica: SABO-Maschinenfabrik GmbH

Nombre: Reinhard Frank
Cargo: Coordinador de normas europeas

Declaración sobre mantenimiento

Piezas John Deere



MXAL41923—UN—18FEB13

Le ayudamos a reducir al mínimo sus tiempos de parada sirviéndole repuestos originales John Deere con toda rapidez.

Por eso tenemos a su disposición el surtido más completo y variado: para anticiparnos a sus necesidades.

Rápida asistencia



MXAL41926—UN—18FEB13

Nuestra meta es ofrecerle asistencia rápida y eficaz, en el momento y en el lugar que Ud. precise de ella.

Podemos hacer las reparaciones en nuestras instalaciones o en las suyas, según las circunstancias: consúltenos y cuente con nosotros.

LA SUPERIORIDAD DEL SERVICIO JOHN DEERE:
Estamos a su disposición cuando Ud. nos necesita.

Las herramientas adecuadas



MXAL41924—UN—18FEB13

Nuestros equipos de inspección y las herramientas de precisión permiten a nuestro servicio de asistencia identificar y reparar las averías rápidamente para ahorrar tiempo y dinero.

Técnicos bien preparados



MXAL41925—UN—18FEB13

La capacitación de los técnicos de asistencia de John Deere es continua.

Se celebran cursos de capacitación periódicamente para garantizar que nuestro personal conozca la máquina del cliente y sepa cómo mantenerla.

¿Resultado? ¡Experiencia a su entera disposición!